

## **DER ZUSAMMENGESetzte SATZ/ СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

(Ausschnitt aus dem Grammatikheft für Fortgeschrittene, zusammengestellt von PhD E. Koudrjajtseva.

Das ganze Heft können Sie auf <http://www.russian-online.net> herunterladen.)

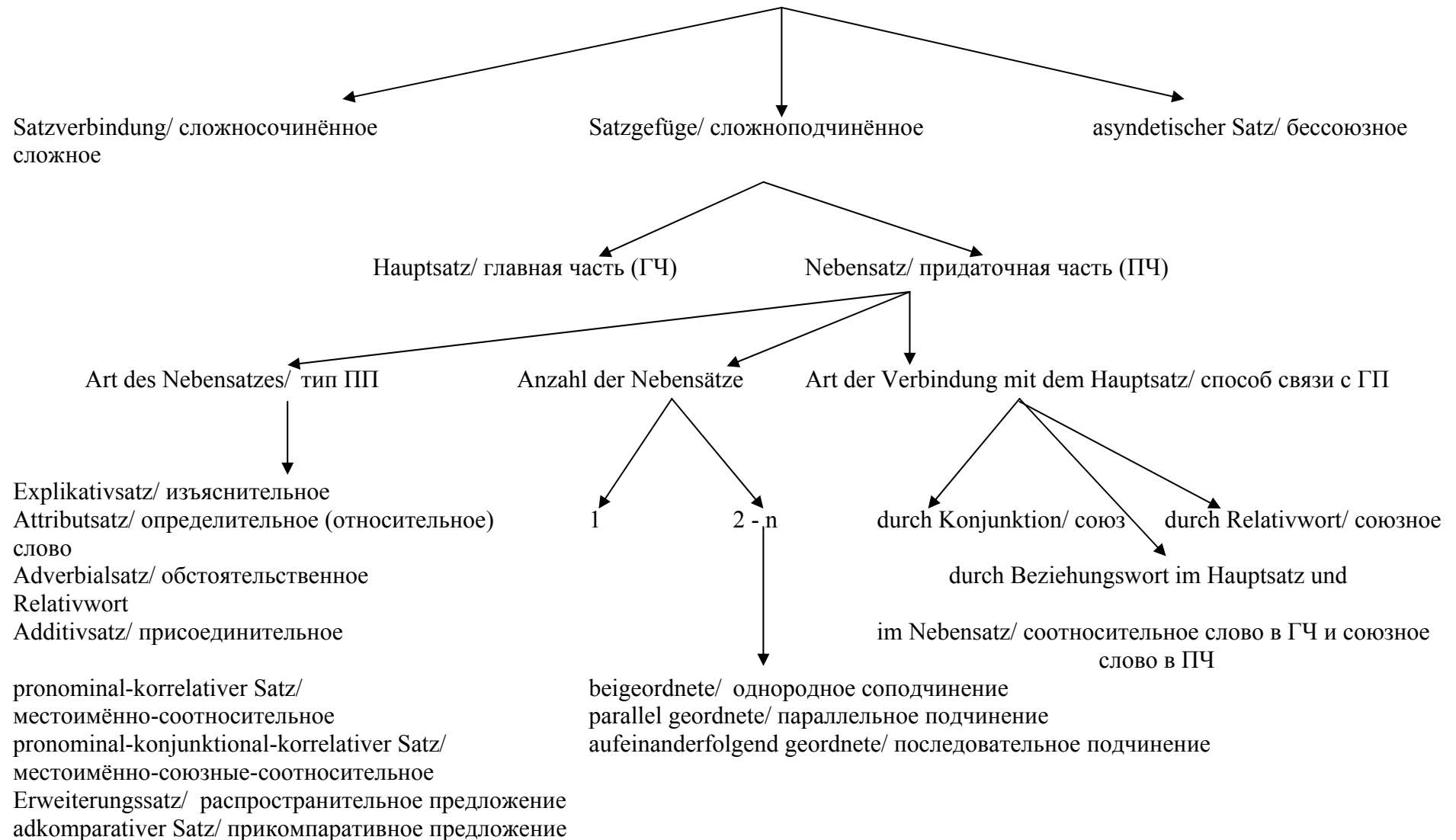
Der zusammengesetzte Satz besteht aus einfachen Sätzen, welche die Eigenschaften der einfachen Sätze beibehalten.

**!** Sehr wichtig ist zu verstehen, dass die Prädikate in allen zusammengesetzten Sätzen aufeinander abgestimmt sein müssen. Vor allem muss man bei den Aspekten und Zeitformen aufpassen. S. dazu bei den Satztypen!

Bei den zusammengesetzten Sätzen unterscheidet man traditionell: die Satzverbindung, das Satzgefüge und den asyndetischen Satz.

<b>DER ZUSAMMENGESetzte SATZ/ СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ .....</b>	<b>2</b>
<b>SATZVERBINDUNG.....</b>	<b>3</b>
<b>DIE KORRELATION DER PRÄDIKATE IN DEN TEILEN DES ZUSAMMENGESetzten SATZES BEI DER SATZVERBINDUNG .....</b>	<b>4</b>
<b>SATZGEFÜGE .....</b>	<b>6</b>
<b>ARTEN VON DER NEBENSÄTZEN IM SATZGEFÜGE UND IHRE BESONDERHEITEN IM RUSSISCHEN .....</b>	<b>10</b>
<b>ASYNDETISCHE SÄTZE .....</b>	<b>25</b>
<b>ARTEN DER ASYNDETISCHEN SÄTZE (БСП) UND IHRE BESONDERHEITEN IM RUSSISCHEN .....</b>	<b>26</b>

## DER ZUSAMMENGESetzte SATZ/ СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ



## SATZVERBINDUNG

Bei der **Satzverbindung** haben alle einfachen Sätze innerhalb des zusammengesetzten Satzes das relativ gleiche „Gewicht“. Sie können ihre Plätze „tauschen“ (**freie Reihenfolge/ свободный порядок частей**), ohne ihre Semantik stark zu verändern (obwohl der erste Teil für den Sprecher mehr Bedeutung hat, als der zweite); oder sie müssen die vorgegebene Reihenfolge beibehalten (**fixierte Reihenfolge/ фиксированный порядок частей**).

Z.B.: **Никто не хотел уходить, и все остались.** – Keiner wollte gehen, und alle sind geblieben. **Все остались, и никто не хотел уходить.** – Alle sind geblieben, und keiner wollte gehen.

Aber: **Ему стало грустно, и он ушёл.** – Er wurde traurig, und er ging. **Он ушёл, и ему стало грустно.** – Er ging, und ihm wurde traurig. Die Satzverbindungen können aus 2 – n einfachen Sätzen bestehen. Sie sind für weitere Bestandteile gleicher Struktur offen (**offene Struktur/ открытая структура**) oder geschlossen (**geschlossene Struktur/ закрытая структура**).

Z.B.: **То снег идёт, то дождь моросит...** – Mal schneit es, mal regnet es... **Пошёл снег, и осень покинула последний уголок нашей памяти.** – Es fing an zu schneien, und der Herbst hat das letzte Eckchen unseres Gedächtnisses verlassen. Einfache Sätze innerhalb der Satzverbindung können **gleiche Struktur/ однотипные предложения** (mit beiden hauptträngigen Satzglieder oder nur mit Subjekt oder nur mit Prädikat) oder unterschiedliche Strukturmerkmale haben. Bei gleich strukturierten Satzteilen spricht man von **Strukturparallelismus der Bestandteile/ структурный параллелизм частей**. Aber nicht alle einfachen Sätze gleicher Struktur sind auch strukturparallel!

Z.B.: **Она писала письмо домой, а я продолжал учить уроки.** – Sie schrieb einen Brief nach Hause, und ich machte weiter Hausaufgaben. **Любовь существует, и нужно верить в неё.** – Die Liebe existiert, und man muss an sie glauben.

Aber: **Я работаю много, а брат – мало.** – Ich arbeite viel, und mein Bruder wenig. Einfache Sätze innerhalb der Satzverbindungen werden mit Hilfe koordinierender Konjunktionen und entsprechender Intonationen verbunden.

### Die Korrelation der Prädikate in den Teilen des zusammengesetzten Satzes bei der Satzverbindung

Zeitform	Konjunktion	Bedeutung	Beispiel
Prädikate in beiden einfachen Sätzen – Verben gleicher Aspekte und gleicher Zeitformen	и, тоже, также	die Handlungen begleiten einander, finden gleichzeitig statt	<i>Дорога исчезает в тумане, и идущий невольно задумывается о будущем.</i> – Der Weg verschwindet im Nebel, und der Wanderer fängt unwillkürlich an über die Zukunft nachzudenken. <i>Она уснула наконец, я тоже немного задремал.</i> – Sie ist endlich eingeschlafen, ich bin auch ein bisschen eingeschlummert.
Prädikat im ersten Satz – vollendetes Verb im Präteritum; im zweiten – unvollendetes Verb im Präsens		die erste kurzfristige Handlung gibt notwendige Voraussetzungen für die zweite dauernde Handlung an	<i>Она вырвала и выбросила листок из тетради, и он летит теперь в даль.</i> – Sie hat ein Blatt aus dem Heft herausgerissen und geworfen, und es fliegt <i>jetzt</i> in die Ferne.
Prädikat im ersten Satz – vollendetes Verb im Präteritum/ Kurzform des Adjektivs/ Ø-Kopula; im zweiten – vollendetes Verb im Futurum		die erste Handlung (Anfang einer Situation, eines Zustandes) fand in der Vergangenheit statt, aber ihre Resultate treten in der Zukunft auf	<i>Ночь наступила, и всё на Земле теперь уснёт.</i> – Die Nacht ist gekommen, und alles auf der Erde wird <i>jetzt</i> schlafen. <i>Она мертва, и я скоро успокоюсь.</i> – Sie ist tot, und ich beruhige mich <i>bald</i> . <i>Ольга уже здесь, Сергей скоро вернётся.</i> – Olga ist bereits hier, und Sergej wird bald zurückkehren.
Prädikat im ersten Satz – vollendetes Verb im Präteritum; im zweiten – unvollendetes Verb mit demselben Stamm im Präsens		die erste Handlung fand einmal statt, die zweite (dieselbe wie die erste, aber für eine andere Person) findet dafür öfters statt	<i>Ты устала, я тоже часто устаю.</i> – Du bist müde, ich bin es <i>auch oft</i> . <i>Анна запела, и мы тоже временами поём.</i> – Anna fing an zu singen, wir singen <i>auch manchmal</i> .
Prädikate in beiden einfachen Sätzen – Verben gleicher Aspekte und in den gleichen Zeitformen (Reihenfolge der Teile – frei)	а, но, однако, зато, же	der Sprecher betrachtet die Handlungen wie entgegengesetzte, aber einander erweiternde	<i>Я иду домой, а он остаётся в школе.</i> – Ich gehe jetzt nach Hause, und er bleibt in der Schule. <i>Человек будет жить долго, а природа – вечно.</i> – Der Mensch wird lange leben, und die Natur – ewig. <i>Она всегда задерживается, зато он вечно опаздывает.</i> – Sie verspätet sich immer, und er kommt immer zu spät.
Prädikat in einem Satz – vollendetes Verb im Präteritum; in anderem – unvollendetes Verb im Präsens (die Reihenfolge der Teile ist frei)		eine Handlung beginnt gerade in dem Moment, in den die andere zu Ende geht; die Prädikate in beiden Teilen beschreiben entgegengesetzte Handlungen (einschlafen – aufwachen, kommen – gehen, geboren werden – sterben)	<i>Сергей засыпает, а Анна проснулась.</i> – Sergej schläft ein, und Anna ist aufgewacht. <i>Мы пришли, а они как раз уходят.</i> – Wir sind gekommen, und sie gehen gerade weg.
Prädikat in einem Satz – unvollendetes Verb im Präteritum; im anderen – vollendetes Verb im Präteritum		die erste Handlung dauerte längere Zeit, wird aber jetzt durch die zweite (öfters unerwartete) Handlung ersetzt	<i>Весь день дождь шёл, а теперь снег повалил.</i> – Den ganzen Tag regnete es, und <i>jetzt</i> hat es angefangen zu schneien.
Prädikat im ersten Satz – vollendetes Verb im Präteritum; im zweiten – unvollendetes Verb im Präteritum (im Dialog, oft als Selbstverteidigung)		die Handlung im ersten Teil hat unerwartete Folgen des zweiten Teils hervorgerufen oder selber als unerwartete Folge der im zweiten Teil erwähnten Handlung aufgetreten	<i>Да, я опоздал на вокзал, но ты никогда не уезжала не попрощавшись!</i> – Ja, ich kam zu spät zum Bahnhof, aber du bist <i>noch nie</i> ohne Abschied weggefahren! <i>Я ушёл, но ты же сама об этом просила!</i> – Ich bin weggegangen, aber du hast <i>doch</i> selbst darum gebeten!
Prädikat im ersten Satz – Kurzform des		die dauernde Handlung im ersten Teil ruft die	<i>Да, я был не прав, но ты слишком поспешила отречься от меня.</i> – Ja, ich

Adjektivs mit der Kopula (auch Ø-Kopula im Präsens); im zweiten – vollendetes Verb im Präteritum (oft als Beschuldigung des Subjekts des zweiten einfachen Satzes)		kurzfristige Handlung des zweiten Teils hervor, wird aber damit nicht abgeschlossen	war im Unrecht, aber du hattest es zu eilig damit – dich loszusagen.
Prädikat im ersten Satz – (un)vollendetes Verb im Präteritum; im zweiten – unvollendetes Verb im Präsens		die Handlung des ersten Satzes ist abgeschlossen, aber zu erwartende Folgen für die Subjekte dieser Handlung bleiben aus/ es treten unerwartete Folgen auf	<b>Мы (по)строили дом, однако живут там другие.</b> – Wir haben das Haus gebaut, gleichwohl wohnen dort Andere. <b>Они обещали нам помочь, но мы отказываемся от их помощи.</b> – Sie haben uns versprochen zu helfen, aber wir haben ihre Hilfe abgelehnt.
Prädikate in beiden einfachen Sätzen – Verben gleicher Aspekte und in den gleichen Zeitformen (Reihenfolge der Teile – frei)		beide Handlungen (oder mehrere Handlungen) haben die gleiche Dauer, sind von der gleichen Bedeutung für den Sprecher	<b>То сестра приезжает без предупреждения, то муж раньше возвращается с работы...</b> – Mal kommt die Schwester ohne Vorwarnung an, mal kehrt der Ehemann früher von der Arbeit zurück. <b>То дорогу занесёт, то колёса в грязи увязнут, то и вовсе заблудишься.</b> – Mal ist die Strasse [von Schnee] verweht, mal versinken die Räder im Dreck, mal verläuft man sich voll und ganz.
Prädikat in einem Satz – unvollendetes Verb im Präsens; in anderem – vollendetes Verb im Futurum	<b>или... или, либо... либо, то... то, не то..., не то</b>	eine Handlung dauert länger, die andere tritt plötzlich auf und unterbricht die erste	<b>То дождь моросит, то снег пойдёт.</b> – Mal nieselt es, mal fängt es an zu schneien.
Prädikat in einem Satz – unvollendetes Verb im Präsens; in anderem – vollendetes Verb im Futurum (die Teil mit dem vollendeten Verb hat für den Sprecher grössere Bedeutung!)		die Handlung im ersten Satz ist die Voraussetzung, bei der die Handlung des zweiten Satzes nicht zustande kommt; die Auswahl muss der Gesprächspartner treffen	<b>Или Вы немедленно извинитесь, или я уйду.</b> – Entweder entschuldigen Sie sich sofort, oder ich gehe. <b>Или Вы извиняетесь перед дамой, или я уйду.</b> – Entweder entschuldigen Sie sich bei der Dame, oder ich gehe.

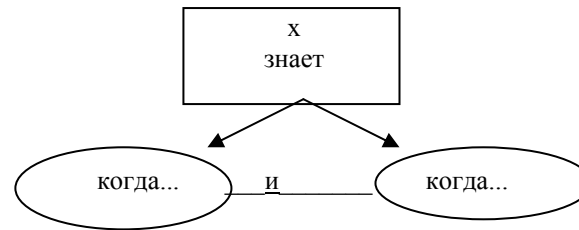
(Semantische Beziehungen zwischen den Teilen des zusammengesetzten Satzes bei einer Satzverbindung finden Sie im Grammatikheft.)

## SATZFÜGE

In einem **Satzgefüge** spielt der einfache Satz innerhalb des zusammengesetzten Satz die „Hauptrolle“ (Hauptsatz), der Nebensatz ist davon abhängig und befasst sich mit der Erweiterung und Erklärung seiner Bedeutung. Sie können ihre Plätze nicht „tauschen“, ohne die Semantik zu verändern (bis zum Sinnesverlust). Wir werden Haupt- und Nebensatz zusammen auch als „Teilsätze“ bezeichnen, da sie nicht mehr so frei von einander sind, wie einfache Sätze innerhalb einer Satzverbindung.

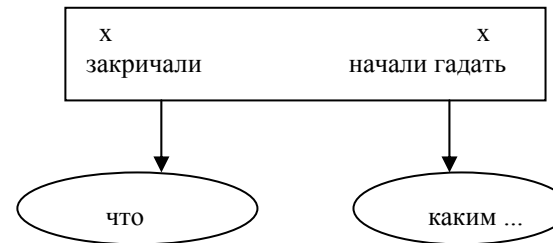
Ein Hauptsatz kann einen oder mehrere Nebensätze aufnehmen. Diese Nebensätze können:

- **beigeordnet/ однородное соподчинение** (zwei und mehr Nebensätze erweitern ein Wort oder eine Wortbindung im Hauptsatz) sein: **Женщина всегда знает, когда (Relativwort) нужно говорить и когда (Relativwort) – молчать.** – Eine Frau weiss immer, wann man sprechen und wann man schweigen muss.

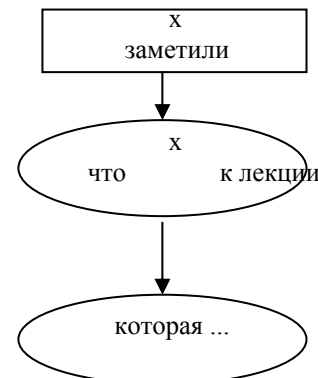


Zu den Schemata: x – steht über dem Stützwort (**главное, опорное слово**); die Relativwörter (**союзные слова**) stehen innerhalb der Kreise (da sie zu den Satzgliedern im Nebensatz gehören), die Konjunktionen (**союзы**) stehen ausserhalb der Kreise (da sie keine Satzglieder sind).

- **parallel geordnet/ параллельное подчинение** (zwei und mehr Nebensätze erweitern zwei oder mehr Wörter oder Wortbindungen im Hauptsatz) sein: Гости радостно закричали, что (Konjunktion) пора подавать третье блюдо, и вразнобой начали гадать, каким (Relativwort) оно будет. – Die Gäste schrien freudig auf, dass es an der richtige Zeit sei – den dritten Gang zu servieren, und fingen durcheinander an zu raten, was es werde.



- **aufeinanderfolgend geordnet/ последовательное подчинение** (erster Nebensatz erweitert ein Wort oder eine Wortbindung im Hauptsatz, zweiter Nebensatz erweitert ein Wort oder eine Wortbindung im ersten Nebensatz u.s.w., s.g. „Satzkette“) geordnet sein: Студенты заметили, что (Konjunktion) их друг не готов к лекции, которая (Relativwort) должна состояться через час. – Die Studenten bemerkten, dass ihr Freund zu der Vorlesung nicht vorbereitet war, die in einer Stunde stattfinden sollte.



Einfache Sätze innerhalb der Satzgefüge werden mit Hilfe der subordinierenden Konjunktionen/ **konjunkionalen Wörter (Relativwörter) (союзные (относительные) слова)/ der Beziehungswörter in den Hauptsätzen und der Relativwörter in den Nebensätzen (соотносительное (коррелятивное) слово в ГЧ и союзное слово в ПЧ)**; sowie der entsprechenden Intonation verbunden.

Als Relativwörter können im Nebensatz: Relativpronomen (**кто, что, какой, который, чей**) und Pronominaladverbien (**как, где, когда, куда, откуда, почему, отчего, зачем**) stehen. Der Unterschied zwischen den Konjunktionen und konjunkionalen (Relativ-) Wörtern besteht darin, dass die Konjunktionen nur für die Bindung der prädikativen Teile des zusammengesetzten Satzes dienen; die konjunkionalen Wörter stellen ausserdem auch ein Satzglied im Nebensatz dar. Auf die Relativwörter fällt die logische Betonung im Satz, auf die Konjunktionen – nicht!

Z.B.: **Я знаю, что** (Konjunktion) **ты с ним говорил.** – Ich weiss, dass du mit ihm gesprochen hast. **Я знаю, что** (Relativwort) **он тебе сказал.** – Ich weiss, was er dir sagte.

**Я видел, как** (Konjunktion) **он бросил камень.** – Ich sah, wie er den Stein warf. **Мне странно, как** (Relativwort) **ты всюду успеваешь.** – Mich erschreckt, wie du es schaffst - mit allem fertig zu werden.

Unter Beziehungswörtern versteht man Demonstrativ- und Definitivpronomen und Pronominaladverbien im Hauptsatz, deren Bedeutung vom Nebensatz konkretisiert wird. Beziehungswörter bilden normalerweise Paare mit Relativwörtern im Nebensatz (**pronominal-korrelativer Satz/ местоимённо-соотносительный тип сложноподчинённого предложения**): **тот (та, те) ... кто (что)** – der (die) ... wer (das), **тот (та, те) ... который (которая, которые)** – der (die) ... welcher (welche), **тот (та, те) ... чей (чья)** – der (die) ... wessen; **такой ... какой (что)** – solcher ... welcher (dass); **там ... где** – dort ... wo, **там ... куда** – dort ... wohin, **там ... откуда** – dort ... woher; **туда ... куда** – dorthin ... wohin, **туда ... откуда** – dorthin ... woher, **туда ... где** – dorthin ... wo; **оттуда ... откуда** – daher ... woher, **оттуда ... куда** – daher/ von dort ... wohin, **оттуда ... где** – daher/ von dort ... wo; **тогда ... когда** – dann ... als/ wenn; **так ... как** – so ... wie, **столько ... сколько** – soviel ... wieviel... oder mit den Konjunktionen im Nebensatz (**pronominal-konjunkional-korrelativer Satz/ местоимённо-союзный-соотносительный тип сложноподчинённого предложения**): **такой ... что** – solcher ... dass, **такой ... как** – solcher ... wie, **так ... будто** (umg.), **так ... словно**, **так ... точно** – so ... als ob, **так ... чтобы** – so ... dass.

Beziehungswörter werden erforderlich, wenn:

- es im Hauptsatz eine Partikel gibt, die die Bedeutung des Nebensatzes hervorhebt: **только, лишь** (umg.) – nur, **даже** – sogar: **Истинную радость можно познать лишь тогда**, когда познал истинную печаль. – Richtige Freude kann man *nur dann* empfinden, *wenn* man echte Trauer erlebt hat.
- der Nebensatz einer Reihe homogener Satzglieder angeschlossen wird: **Роман был написан в тяжёлые годы разрухи, во время страданий и бед, тогда, когда люди забывали о себе ради ближнего своего.** – Der Roman wurde während der schweren Zeit der Zerrüttung geschrieben, während der Zeit der Leiden und des Unglücks, *damals, als* die Menschen sich selber um des Nächsten willen vergessen haben.



- der Nebensatz erklärt ein Wort, mit dem er (ggf. sein Prädikat) nicht direkt verbunden sein kann; dabei kann man oft den Nebensatz durch ein Syntagma mit dem selben Bedeutung ersetzen: *Человек всегда выступает за то, чтобы быть счастливым (= за счастье).* – Der Mensch setzt sich immer für sein Glück ein.

Konstruktiv-syntaktisch werden die Satzgefüge in zwei Gruppen geteilt: Sätze **mit gegliederter/ расчленённой структуры (двучленные)** und **mit nichtgegliederter Struktur/ нерасчленённой структуры (одночленные)**.

In Satzgefügen mit gegliederter Struktur ist der Nebensatz nicht prädikabel und bezieht sich auf den ganzen Hauptsatz. Die Verbindung des Haupt- und Nebensatzes ist relativ frei: der Hauptsatz äussert einen abgeschlossenen Gedanken und verlangt nicht unbedingt nach einer Erweiterung. Die Beziehungen der beiden Teile solcher Satzgefüge haben nur syntaktischen Charakter, da der Nebensatz vom morphologischen Bestand des Hauptsatzes unabhängig ist. Die Sätze werden durch semantische Konjunktionen (temporale, kausale, konditionale u.s.w.) miteinander verbunden.

In Satzgefügen mit nichtgegliederter Struktur bezieht sich der Nebensatz auf ein Wort oder eine Wortbindung im Hauptsatz, welche erweitert oder erklärt sein kann. Die beiden Satzteile können ohne einander nicht existieren und werden morphologisch und syntaktisch ineinander verankert (die Funktion des Nebensatzes hängt davon ab – welche Wortart er erweitert). Die Satzgefüge mit nichtgegliederter Struktur müssen durch konjunktionale (Relativ-) Wörter und funktionalen Konjunktionen, die nur eine syntaktische Rolle spielen und keine semantische Beziehungen zw. den Teilen bestimmen, verbunden werden.

### Arten von der Nebensätzen im Satzgefüge und ihre Besonderheiten im Russischen

Art des Nebensatzes: Spezies	gegliederte/ nichtgegliederte Struktur	Im Hauptsatz: Stützwörter (опорные слова), -syntagmen	subordinierende Konjunktionen/ konjunktionale (Relativ-) Wörter	Demonstrativwörter (указательные слова, актецеденты)	Besonderheiten	Position des Nebensatzes	Beispiele
<b>Explikativsatz/ изъяснительное (изъяснительно-объектное) предложение</b>							
mit zusätzlicher attributiver Semantik/ с добавочным определительным значением	nichtgegliederte Struktur	Substantiv (abgeleitet von den unten genannten Verben), Prädikativ	Konjunktionen: <b>что</b> – dass, <b>будто (как будто)</b> – als ob	--		Nebensatz mit „чтобы, будто“ fixiert in der Postposition zum Stützwort	<b>У меня родилась мысль, что пора менять место работы.</b> – Mir ist der Gedanke gekommen, dass ich den Arbeitsplatz wechseln sollte.
Subjektsatz/ подлежащее		Verb mentaler Tätigkeit (des Redens, des Denkens, der Wahrnehmung, des Empfindens; des Daseins) Kurzform Partizip Passiv Phraseologismus ( <b>пришло в голову, пришло на ум</b> – kam in den Sinn, <b>дал знак</b> – gab ein Zeichen, <b>дал слово</b> – hat sein Wort gegeben)	Konjunktionen <sup>1</sup> : <b>что</b> – dass, <b>чтобы</b> – um zu, <b>будто (как будто)</b> – als ob, <b>как бы не</b> – wie nicht; <b>как</b> – wie, <b>ли</b> – unübersetzbar (Fragepartikel, kontextuell)	postpositiv zum Stützwort, <b>то</b> in verschiedenen Fällen	im Hauptsatz fehlt das Subjekt, seine Rolle übernimmt der Nebensatz	Nebensatz mit „что, ли“ und Relativwörtern kann in der Prä- oder Postposition zu dem Stützwort stehen	<b>Соседям почудилось, что у нас в квартире кто-то ходит (почудилось движение).</b> – Den Nachbarn schien es, dass bei uns in der Wohnung jd. umhergeht (dass es eine Bewegung gibt). <b>Мне пришло в голову, как быстро и верно решить задачу.</b> (решение задачи). – Mir kam in den Sinn, wie die Aufgabe schnell und richtig zu lösen ist (die Lösung der Aufgabe).
Objektsatz (Kompletivsatz)/ дополнительное (собственно изъяснительно-объектное)			Relativwörter <sup>2</sup> : <b>кто</b> – wer, <b>что</b> – was, <b>который</b> – welcher, <b>чей</b> – wessen, <b>где</b> – wo, <b>куда</b> – wohin, <b>откуда</b> – woher, <b>как</b> – wie, <b>зачем</b> – wozu, <b>почему</b> – warum,		Prädikat des Hauptsatzes verlangt nach der Erweiterung; Subjekt ist im Hauptsatz vorhanden		

			сколько – wie viel, насколько – (in) wiewiet				Мать рассказала мне, о чём был фильм. – Die Mutter hat mir erzählt, worum es sich in dem Film ging.
--	--	--	---	--	--	--	---

<sup>1</sup> Konjunktionen im Nebensatz (kein Fragesatz!) werden mit folgenden Stützwörtern gebraucht:

- Konjunktion **что** + 1. Wörter mit der Bedeutung des informativen (nicht auffordernden oder fragenden) Redens (Verben: **говорить** – sprechen/ sagen, **кричать** – schreien/ rufen, **ворчать** – brummen/ knurren, **обещать** – versprechen, **сообщать** – mitteilen, **грозить** – drohen, **намекать** – andeuten; Substantive: **слова** – Worte, **слух** – Gerücht, **известие** – Nachricht, **информация** – Information, **сообщение** – Mitteilung, **возражение** – Widerspruch); 2. Wörter mit der Bedeutung der Wahrnehmung, des Erhaltens einer Information (Verben: **видеть** – sehen, **слышать** – hören, **читать** – lesen, **вспоминать** – sich erinnern, **ощущать** – fühlen/ spüren, **узнать** – erfahren, **чудиться** – scheinen, **привидеться** – scheinen, **присниться** – träumen (die letzten drei – in unpersönlichen Sätzen); Adverb: **видно** – sichtbar/ war zu sehen, **слышно** – hörbar/ war zu hören, **известно** – bekannt, **заметно** – bemerkbar); Wörter mit der Bedeutung des Denkens, des inneren Zustands, der Gefühle (Verben: **думать** – denken, **забывать** – vergessen, **ждать** – warten, **беспокоиться** – sich sorgen, **догадываться** – erraten/ vermuten; Substantive: **беспокойство** – Unruhe, **страх** – Angst, **вера** – Glaube, **мнение** – Meinung; Zustandswörter: **больно** – es tut weh, **обидно** – es ist schade, **досадно** – es ist ärgerlich (umg.), **жаль** – es tut Leid, **известно** – es ist bekannt, **ясно** – es ist klar, **понятно** – es ist klar (umg.); Wörter mit der Bedeutung der Einschätzung, der Charakterisierung (Adverbien: **хорошо** – gut, **удачно** – erfolgreich, **(не)приятно** – (un)angenehm, **плохо** – schlecht, **(не) горе**, **(не) беда** – (kein) Unglück, **важно** – wichtig, **интересно** – interessant, **любопытно** – weckt Neugier, **правильно** – richtig, **странно** – komisch; Kurzform der Adjektiven: **виноват** – ist schuldig, **глуп** – ist dumm, **прав** – hat Recht; Substantive: **молодец** – braves/ kluges Kind (-er Mensch), **дурачина** (umg.) – Dummkopf, **умница** – gescheiter Kopf); Wörter mit der Bedeutung des Daseins (Verben: **бывает** – kommt vor, **случается** – passiert, **выходит** (umg.) – kommt so, **оказывается** – stellt sich heraus, **получается** – ergibt sich).

- Konjunktion **будто, как будто** (als ob) + Wörter mit der Bedeutung der ungenauen Wahrnehmung oder des Redens/ Denkens (**казаться, чудиться** – scheinen, **сниться** – träumen; **сон** – Traum, **бред** – Spinnerei; **(не) похоже** – sieht nicht so aus; **врать** – lügen, **хвалиться** – sich preisen/ loben, **воображать** – sich einbilden/ sich vorstellen, **выдумывать** – sich ausdenken, **фантазия** – Phantasie)

- Konjunktion **чтобы** + 1. Wörter mit der Bedeutung der Aufforderung (direkte Aufforderung: **приказывать** – befehlen, **требовать** – verlangen, **велеть** – auffordern, **настаивать** – beharren, **предлагать** – anbieten/ vorschlagen, **умолять** – anflehen, **позволить** – zulassen, **разрешить** – erlauben; **предложение** – Angebot, **приказ** – Befehl, **предписание** – Vorschrift, **просьба** – Bitte; direkte Beobachtung: **следить** – beobachten, **подсматривать** – spähen, **наблюдать** – beobachten, **смотреть** – schauen); 2. Wörter mit der Bedeutung des Sollens (**нужно** (umg.) – notwendig, **надо** (umg.) – nötig, **необходимо** – notwendig; **достойн** – hat verdient; **стоять** – sich lohnen, **заслуживать** – verdienen); 3. Wörter mit der Bedeutung des Wunsches oder der aktiven Handlung mit dem Ziel diesen Wunsch zu erfüllen (**хотеть** – wollen, **желать** – wünschen, **ждать** – erwarten, **мечтать** – träumen, **жаждать** – begehren; **желательно** – wünschenswert, **желание** – Wunsch, **добиваться** – erreichen, **заботиться** – sich kümmern, **стараться** – versuchen, **стремиться** – streben, **хлопотать** – sich bemühen; **забота** – Sorge, **хлопоты** – Bemühungen, **старание** – Fleiss; **важно** – wichtig, **главное** – Hauptsache, **интересно** – interessant, **правильно** – richtig, **хорошо** – gut, **целесообразно** – zweckmässig); 4. Wörter mit der Bedeutung der Befürchtung (**бояться** – Angst haben, **опасаться** – befürchten, **беречься** – auf sich aufpassen; **страх** – Angst, **опасение** – Befürchtung); 5. Wörter und Redewendungen mit der Bedeutung der Unglaubwürdigkeit (**сомневаться** – zweifeln, **трудно представить** – es ist schwer sich vorzustellen; **сомнение** – Zweifel, **сомнительно** – zweifelhaft, **невероятно** – unglaublich, **уму непостижимо** – mit dem Verstand nicht zu erfassen; **никогда не бывало** – es war noch nie so, **никогда не видел** – noch nie gesehen, **никогда не встречал** – noch nie getroffen, **не думаю** – ich denke nicht, **нельзя сказать** – man kann nicht sagen, **не приходилось слышать** – hat noch nie zu hören bekommen).

<sup>2</sup> Konjunktionen und Relativwörter im Nebensatz (ein Fragesatz!) werden mit folgenden Stützwörtern gebraucht: s.o. bei **что**.

Art des Nebensatzes: Spezies	gegliederte/ nichtgegliederte Struktur	Im Hauptsatz: Stützwörter (опорные слова), - syntagmen	subordinierende Konjunktionen/ konjunktionale (Relativ-) Wörter	Demonstrativ wörter (указательные слова, актеденты)	Besonderheiten	Position des Nebensatzes	Beispiele
<b>Attributsatz/ определительное (относительное, присубстантивно-атрибутивное) предложение</b>							
deskriptiv/ описательное	nichtgegliederter Struktur	Substantiv/ subst. Wort (Bezeichnung der unikalen Gegenstände)	Relativwörter: <b>который</b> – welcher ( aus der Reihe), <b>какой</b> – welcher, <b>что</b> – was, <b>чей</b> – wessen, <b>где</b> – wo, <b>куда</b> – wohin, <b>откуда</b> – woher, <b>когда</b> – wann	--			Они решали задачу, которая не имела решения. – Sie lösten die Aufgabe, welche unlösbar war. <b>Время, когда часы бьют полночь</b> , - самое чудесное. – Die Zeit, als die Uhr Mitternacht schlägt, - ist die schönste.
emphatisch/ выделительное (выделительно- индивидуализирующее)		Substantiv/ subst. Wort	Relativwörter: <b>который</b> – welcher, <b>что</b> = welcher, <b>чей</b> – wessen, <b>когда</b> – als, <b>где</b> – wo, <b>куда</b> – wohin, <b>откуда</b> – woher, <b>какой</b> – welcher	präpositiv zum Stützwort, <b>тот ( та, то)</b> – der (die, das		Nebensatz fixiert in der Postposition zu dem Stützwort	<b>Я всегда выбираю (имею) ту</b> <b>дорогу, по которой можно идти</b> <b>только прямо.</b> – Ich bevorzuge immer genau den Weg, welchen man nur geradeaus gehen kann. <b>Тот студент,</b> <b>чей телефон Вы мне дали, ничего не</b> <b>знает.</b> – Der Student, dessen Nummer Sie mir gegeben haben, weiss nichts. <b>Случилось это в тот самый миг,</b> <b>когда погасла первая звезда.</b> – Es geschah genau in dem Augenblick, als der erste Stern erlösch.
qualitativ/ качественное (качественно- типизирующее)		Substantiv/ subst. Wort	Relativwörter: <b>какой, который</b> – so ein	präpositiv zum Stützwort, <b>такой (такая,</b> <b>такое)</b> – welcher (-e, -es)			<b>Я приобрёл такого друга,</b> <b>за которым – в огонь и в воду.</b> – Ich habe so einen freund bekommen, hinter dem [ich] ins feuer un d Wasser [steigen würde]. <b>Любовь – это такой</b> <b>ключ, каким можно открыть любую</b> <b>дверь.</b> – Liebe ist so ein Schlüssel, mit welchem man jede Tür öffnen kann.
erklärend/ объяснительное (wird v.e. Sprachforscher auch explikativ genannt, wir verzichten darauf, um verschiedene Nebensatzarten nicht zu		vom Verb abgeleitetes Substantiv	<b>что</b> (immer Subjekt im Nebensatz; Genus entspricht dem vom Demonstrativwort)	präpositiv zum Stützwort, (selten) <b>тот, та,</b> <b>то</b> – der, die, das			<b>Мечта, что всё изменится к</b> <b>лучшему, начинала сбываться.</b> – Die Hoffnung, dass sich alles zum Besten wendet, fñg an sich zu verwirklichen. <b>Та надежда, что я</b> <b>носила в сердце долгие года, умерла.</b> – Die Hoffnung, die ich im Herzen

verwechseln)							lange Jahre trug, ist gestorben.
<b>Erweiterungssatz/ распространительное предложение<sup>1</sup></b>	nichtgegliederter Struktur*	Substantiv – Eigennamen oder Unikat (allg. Oder situativ)	Relativwörter: <b>который</b> – welcher (selten) <b>какой</b> , <b>где</b> – wo, <b>куда</b> – wohin, <b>откуда</b> – woher	nie!		Nebensatz fixiert in der Postposition zu dem Stützwort	<b>Из вагона метро вышел Сергей, который немедленно кивнул и пошагал к нам.</b> – Aus dem Zug der U-Bahn stieg Sergej heraus, der sofort nickte und schritt zu uns.
<b>adkomparativer Satz/ прикомпаративное предложение (сравнительно- объектное, сопоставительное)</b>	nichtgegliederter Struktur Nebensatz ist normalerweise eingliedrig	Komparativ; Adj. und Adv.: <b>иной, другой</b> – der Andere, <b>иначе</b> , <b>по-иному, по- другому</b> – andersw	Konjunktionen: <b>чем, нежели</b> (veralt.) – als	--	falls die Prädikate im Neben- und im Hauptsatz verschiedene Zeitformen/ Aspekte vorweisen, sind beide Sätze zweigliedrig	Nebensatz fixiert in der Postposition zu dem Stützwort	<b>Наш сын учится лучше, чем ребёнок соседей.</b> – Unser Sohn lernt besser, als das Nachbarkind. <b>Ветер на вершине сильнее, нежели в долинах.</b> – Der Wind auf den Gipfeln ist stärker, als in den Tälern.

<sup>1</sup>Charakter der formalen Beziehungen der Teilsätze entspricht nicht dem Charakter ihrer semantischen Beziehungen; das Stützwort ist autosemantisch, deshalb der Nebensatz (obwohl er formal mit einem Stützwort verbunden ist) hängt semantisch vom ganzen Hauptsatz ab.

Art des Nebensatzes: Spezies	gegliederte/ nichtgegliederte Struktur	Im Hauptsatz: Stützwörter (опорные слова)	subordinierende Konjunktionen/ konjunktionale (Relativ-) Wörter	Demonstrativwörter (указательные слова, актеденты)	Besonderheiten	Position des Nebensatzes	Beispiele
<b>Adverbialsatz/ обстоятельствоное (детерминантное) предложение</b>							
Modals. / образа действия	nicht gegliederte Struktur	Verb oder Adverb Art und Weise	Konjunktionen: <b>как</b> – wie, <b>словно, точно</b> – als ob  Relativwort: <b>как</b> – wie	oft: <b>так, таким образом</b> – so/ auf solche Art und Weise  (in der Endposition des Hauptsatzes, nach dem Verb; aber – vor dem Adverb)		Nebensatz fixiert in der Postposition zum Stützwort	Нужно любить и ненавидеть так сильно и искренне, словно эти любовь и ненависть – последние чувства в твоей жизни. – Man muss so stark und innig lieben und hassen, als ob diese Liebe und Hass – die letzten Gefühle deines Lebens seien. <b>Гора на горизонте поднялась так, как встают из тьмы чудовища в детских кошмарах.</b> – Der Berg am Horizont wuchs so empor, wie sich aus der Finsternis die Monster in den Kinderalpträumen erheben.
Quantität- u. Graduierungs- / меры и степени	nicht gegliederte Struktur	Verb oder Adverb Art und Weise	Konjunktionen: <b>что</b> – dass, <b>словно, точно</b> – als ob  Relativwörter: <b>насколько</b> – soviel/ soweit, <b>поскольку</b> – deshalb	<b>до того, столь, так, настолько</b> – so (sehr) / derart  (in der Präposition zum Adverb, aber in der Postposition zum Verb)		Nebensatz fixiert in der Postposition zum Stützwort	<b>Сергей так сильно волновался, точно никогда прежде не сдавал экзаменов.</b> – Sergej war so aufgeregt, als ob er nie zuvor Prüfungen abgelegt hätte. <b>Я настолько устала, что замертво упала в кресло.</b> – Ich war so müde, dass ich wie tot in den Sessel fiel.
Temporals./ времени	gegliederte Struktur	ganzer Hauptsatz	einfache Konjunktionen: <b>когда</b> – als/ wenn, <b>как</b> – wie/ als, <b>пока (не), покуда (не)</b> – solange/ während, <b>только, едва, чуть (umg.)</b> – kaum  zusammengesetzte Konjunktionen: <b>с тех пор как, после того как</b> – seitdem, <b>перед тем как</b> – bevor, <b>по мере того как, в то время как</b> – in die Zeit wie, <b>прежде чем</b> – bevor, <b>как только, лишь только</b> – kaum  Relativwörter: <b>когда</b> – als, <b>когда ни</b> – egal wann	<b>тогда</b> – dann/ damals, <b>в ту минуту (секунду) = тогда</b> (mit <i>когда</i> ) – als/ in der selben Minute; <b>в то время</b> – als/ zu dieser Zeit, <b>с тех пор</b> – seitdem, <b>до тех пор</b> – solange, <b>после того</b> – danach, <b>по мере того</b> – in der Zeit als/ soweit (mit <i>как</i> ) – <b>in der Endposition des Hauptsatzes</b>  Muss sein, falls der Nebensatz mittels einfacher Konjunktion zum Hauptsatz angebunden wird; muss nicht sein, falls die Konjunktion zusammengesetzt ist	Die Zeitrahmen der Handlungen im Haupt- und Nebensatz können unterschiedlich sein: - Gleichzeitigkeit (Konjunktionen: <b>когда, по мере того как, в то время как, тогда как</b> + gleiche Verbformen) - Vorzeitigkeit, Folge, zeitliche und innerliche Abhängigkeit der Verläufe der Handlungen (andere Konjunktionen/	Nebensatz kann in der Postposition zum Hauptsatz (einseitige Abhängigkeit des NS-es vom HS); in der Pre-position zum Hauptsatz (gegenseitige Abhängigkeit) oder innerhalb des Hauptsatzes (so wie eine eingefügte	<b>Когда мы вернёмся, всё будет иначе.</b> – Wenn wir zurück kommen, wird alles anders sein. <b>Я не узнаю правды, пока не потребую её.</b> – Ich erfahre keine Wahrheit, bis ich nach ihr verlange. <b>Она перестала бояться в ту же минуту, как его увидела.</b> – In dem Moment als sie ihn sah, hörte sie auf sich zu fürchten. <b>В то время как мы отдыхали, все работали.</b> – In der Zeit, wie/ als wir uns erholten, arbeiteten alle anderen. <b>Пока гром не грянет, мужик не перекрестится.</b> – Solange der Donner nicht donnert, wird der Bauer sich nicht bekreuzigen.  <b>Не успела я одеться, как в дверь</b>

			phraseologisierte Modelle: <b>не успел</b> (-о, -а, -и) + Infinitiv, <b>как</b> (2. Handlung fängt an, bevor die 1. endet); <b>только</b> + vollend. Verb, <b>как +/- вдруг</b> (die zweite unerwartete Handlung folgt ohne Zeitspanne nach der ersten); das Wort mit der modalen Semantik des Vorhabens, <b>как +/- вдруг</b> (die erste Handlung findet nicht statt wegen des unerwarteten Beginn der zweiten Handlung); <b>когда ни, +/- все</b> (konzessiv-verallgemeinernd)		Relativwörter + verschiedene Verbformen + Reihenfolge der Sätze)	(expletive) Konstruktion) stehen.	<b>позвонили.</b> – Ich habe es noch nicht geschäft – mich anzuziehen, als es läutete. <b>Только начнёшь мечтать, как как кто-нибудь решит пообщаться.</b> – Kaum fängt man an zu träumen, entscheidet sich jemand in Kontakt zu treten. <b>Едва Ольга собралась в гости, как вдруг зазвонил телефон.</b> – Kaum war Olga bereit – einen Besuch abzustatten, läutete das Telefon. <b>Когда к вам ни придёшь, всё не вовремя.</b> – Egal wann man zu euch kommt, es ist immer zur unpassenden Zeit.
Lokals./ места	gegliederte Struktur	Prädikat, Pronominaladverb, Adverb des Ortes: <b>впереди</b> – vorne, <b>внизу</b> – unten, <b>вверху</b> – oben, <b>вдали</b> – in der Weite, <b>вблизи</b> – in der Nähe	Relativwörter: <b>где</b> – wo, <b>куда</b> – wohin, <b>откуда</b> – woher	<b>Pronominaladverbien nach dem passenden Stützwort (Prädikat): там (и)</b> – dort auch, <b>туда (и)</b> – dorthin auch, <b>оттуда (и)</b> – daher auch		Nebensatz in der nicht fixierten Postposition zum Hauptsatz	<b>Где потеряешь, там и найдёшь.</b> – Wo man verliert, da findet man auch. <b>Я не знаю, откуда приходит беда и куда уходит счастье.</b> – Ich weiss nicht: woher das Unglück kommt und wohin sich das Glück verzieht. <b>Впереди, куда ещё не ступала нога человека, мерцали ледяные звёзды.</b> – Vorne, [dort] wohin noch kein einziger Mensch sein Fuss gesetzt hatte, glänzten eisige Sterne.
Konditionals./ условия	gegliederte Struktur	ganzer Hauptsatz	Konjunktionen der realen Bedingung: <b>если, ежели</b> (alt.), <b>коли</b> (alt.), <b>раз</b> (umg.), <b>когда</b> – wenn, <b>если ... то</b> – wenn ... dann, <b>коль скоро</b> – wenn schon  Konjunktionen der irrealen Bedingung: <b>если бы, ежели бы</b> (alt.), <b>когда бы, кабы</b> (umg., Volkss.) – wenn  Konjunktion „ <b>что</b> “ nur falls im Hauptsatz das Demonstrativwort „ <b>при условии</b> “ – „unter der	<b>Demonstrativa müssen nicht unbedingt vorhanden sein: при (том) условии</b> – bei der Bedingung, <b>в (том) случае</b> – im Fall, <b>на случай</b> – im Fall des Falles, <b>тогда</b> –dann  <b>im Hauptsatz sind die Partikel (пусть, пускай – möge/ soll) bei der Konjunktionen der realen</b>	das Verb steht im Indikativ mit Konjunktionen der realen Bedingung;  Verb steht im Konjunktiv mit der Konjunktionen der irrealen Bedingung	Nebensatz kann in der Post-, Pre-und Interposition zu dem Hauptsatz  Aber: in der fixierten Preposition, falls die Sätze durch <b>если... то, когда... то</b> verbunden sind	<b>Если дорога сворачивает направо, вы явно заблудились.</b> – Wenn der Weg nach rechts abbiegt, dann haben sie sich verlaufen. <b>Пусть он остаётся на ночь у нас, если ему некуда больше идти.</b> – Lasst ihn bei uns übernachten, wenn er keinen Ort hat, wohin er gehen kann. <b>В случае, если Вы приедете позже, обязательно позвоните нам.</b> – Falls Sie später kommen, rufen Sie uns unbedingt an. <b>Тебя попросили помочь соседям на случай, если они решат сверлить стену.</b> – Man hat dich gebeten – den Nachbarn zu helfen, für den Fall



			Bedingung“ steht  phraseologisierte Modelle: Frage-Ausrufwort ( <b>зачем</b> – wozu, <b>какой</b> – welcher, <b>откуда</b> – woher, <b>чего</b> – was), <b>если</b> – wenn/ falls (expressive Verneinung der nicht erwünschten Handlung und die Bedingung, bei der diese Handlung ausgelassen sein kann); <b>стоило/ стоит</b> + Infinitiv, <b>как</b> (kaum... wie; eine Handlung und die von ihr sofort hervorgerufene Folge); <b>ладно бы, а то</b> (wäre... jedoch...; etwas Erwünschtes vom Sprecher und die von ihm verurteilte Realität)	Bedingung möglich ( <b>если, ежели, коли, раз</b> – wenn, <b>коль скоро</b> – wenn schon)		Erwünscht ist die Preposition bei <b>раз</b>	dass sie sich entscheiden in der Wand zu bohren. <b>Если бы Катя осталась, Олег тоже не уехал бы.</b> – Wenn Katja geblieben wäre, wäre Oleg auch nicht weggefahren.  <b>Зачем вам идти в магазин, если я уже всё купила!</b> – Wozu brauchen Sie in den Laden zu gehen, wenn ich schon alles gekauft habe! <b>Стоило телевизору сломаться, как все хотят смотреть фильм.</b> – Kaum ist das Fernsehgerät kaputt, wollen alle einen Film schauen. <b>Ладно бы Иван забыл написать, а то ты забыл отправить письмо!</b> – Es ginge ja noch, wenn Ivan vergessen hätte – den Brief zu schreiben, du jedoch hast vergessen ihn abzuschicken!
Кausals./ причины	gegliederte Struktur	ganzer Hauptsatz	Konjunktionen: <b>что</b> ; <b>так как, поскольку, ибо</b> – weil/ <b>да, потому что, оттого что, в силу того что</b> – <b>да, из-за того что, вследствие того что, благодаря тому что, ввиду того что</b> – <b>да/ weil, в связи с тем что</b> – <b>да, тем более что</b> – nichtsdesto mehr; <b>благо</b> – Gott sei Dank	die Demonstrativwörter müssen nur bei „ <b>что</b> “ im Nebensatz unbedingt vorhanden sein: <b>потому, оттого</b> – deshalb, <b>из-за того, вследствие того, в силу того</b> – deswegen, <b>благодаря тому, в связи с тем, ввиду того</b> – dank, <b>за то</b> – dafür die Demonstrativwörter werden nicht gebraucht, falls: die Sätze mit zusammengesetzten Konjunktionen oder mit „ <b>поскольку</b> “, „ <b>ибо</b> “, „ <b>благо</b> “ miteinander verbunden werden	Falls der Nebensatz mit „ <b>так как</b> “ in der Präposition steht, muss im Hauptsatz am Anfang „ <b>то</b> “ stehen.	der Nebensatz kann in der Post-, Prä-und Interposition zum Hauptsatz stehen  Aber: in der fixierten Postposition, falls die Sätze durch <b>ибо, тем более что, благо</b> verbunden sind	<b>Сергей не пришёл на урок потому, что его брат заболел ангиной.</b> – Sergej ist nicht zum Unterricht erschienen, weil sein Bruder an Angina erkrankt ist. <b>Я тороплюсь, потому что мой поезд отходит через пять минут.</b> – Ich beeile mich, weil mein Zug in 5 Minuten fährt. <b>Так как она всегда ошибается, то не грех ей повторить математику.</b> – Da sie sich immer irrt, wäre es für sie gut Mathematik zu wiederholen. <b>Всвязи с тем что учитель заболел, уроки были отменены.</b> – Da der Lehrer krank geworden ist, wurden die Unterrichtsstunden abgesagt. <b>Поскольку ты едешь в Германию, ты должен выучить немецкий язык.</b> – Da du nach Deutschland fährst, muss du deutsch lernen.
Finals./ цели	gegliederte Struktur	ganzer Hauptsatz	Konjunktionen: <b>чтобы, дабы, для того чтобы, с тем чтобы, затем чтобы, во имя того чтобы, ради того чтобы</b> –	die Demonstrativwörter sind fakultativ: <b>для того</b> – dafür, <b>с тем</b> – damit/ um... zu, <b>затем</b> – dafür, <b>с той целью</b> – mit		Nebensatz in der nichtfixierten	<b>Вы учитесь для того, чтобы больше узнать о самих себе.</b> – Sie lernen dafür, um mehr über sich selbst zu erfahren. <b>Люди путешествуют, с тем чтобы</b>



			<p>um...zu, <b>только бы, лишь бы</b> – nur dass</p> <p>phraseologisierte Modelle: <b>разве</b> am Anfang des Satzes, <b>чтобы</b> (Zusatzbedeutung: ekspressive Verneinung der in dem Nebensatz erhaltenen Information); <b>не нужно</b> + Infinitiv, <b>чтобы</b> + Infinitiv (Verneinung der Bedingung, die von j-m als notwendig für die Erfüllung der im Nebensatz genannten Handlung gehalten wird)</p>	<p>dem Ziel, <b>во имя того</b> (lit.), <b>ради того</b> – um...zu</p> <p>Sie können aber mit den Konjunktionen zu den zusammengesetzten semantischen Konjunktionen verschmelzen.</p>		<p>Postposition zum Hauptsatz</p> <p><b>всегда возвращаться домой.</b> – Die Menschen reisen, um wieder nach Hause zurück zu kehren. <b>Ради того чтобы увидеть жену, он проехал сотни миль.</b> – Um seine Ehefrau zu sehen, ist er Hunderte von Meilen gefahren.</p> <p><b>Разве я затем работала и училась, чтобы меня теперь унижали?!</b> – Habe ich etwa dafür gearbeitet und gelernt, dass man mich jetzt erniedrigt?! <b>Не нужно быть семи пядей во лбу, чтобы выучиться вести себя по-человечески.</b> – Man muss nicht sonderlich weise sein, um zu lernen sich menschlich zu benehmen.</p>
Konzessivs./ уступки	gegliederte Struktur	ganzer Hauptsatz	<p>Konjunktionen: <b>хотя, несмотря на то что, невзирая на то что</b> – obwohl/ wenngleich, <b>пусть</b> – mag auch/ wenn auch, <b>даром что</b> (volkss.) – obwohl, <b>благодаря чему</b> – um so mehr;</p> <p>Relativwörter: <b>как ни</b> – egal wie, <b>сколько ни</b> – egal wie viel (verallgemeinerte Konzessivbedeutung)</p> <p>phraseologisierte Modelle: <b>хоть</b> + Imperativ, <b>но</b> + Imperativ (Zulassung strengster Mittel zum Erreichen des Resultats); <b>хоть</b> + Imperativ, <b>всё равно</b> + konjugierbare Verbform (letztes Mittel ist zugelassen, aber das Resultat – nicht erreicht); <b>сколько ни/ как ни</b> + Imperativ, <b>всё равно/ ничего/ всё</b> (keine Hindernisse können dem Handlungsverlauf stören); <b>как ни</b> + Adv., (<b>всё равно</b>) + Infinitiv (Handlung muss stattfinden, obwohl es mit</p>	<p>Demonstrativwörter dürfen nur mit der Konjunktion „что“ gebraucht werden: <b>несмотря на то, невзирая на то</b> – wenngleich</p> <p>Sie können aber mit der Konjunktion zu zusammengesetzten semantischen Konjunktionen verschmelzen.</p>		<p>der Nebensatz kann in kann in jeder Position zum Hauptsatz stehen</p> <p><b>Несмотря на то что они долго занимались, урок остался не выучен.</b> – Obwohl sie sich lange damit beschäftigt haben, ist die Aufgabe nicht fertig geworden. <b>Несмотря на то, что снег растаял, в Москве не стало теплее.</b> – Wenngleich der Schnee getaut war, ist es in Moskau nicht wärmer geworden. <b>Тебя насквозь видно, даром что психолог.</b> – Du bist leicht zu durchschauen, obwohl du Psychologe bist. <b>Как ни старайся, выше головы не прыгнешь!</b> – Egal wie du dich anstrengst, über deinen eigenen Kopf kannst du nicht springen!</p> <p><b>Хоть совсем не спи, но заказ выполни в срок.</b> – Auch wenn du nicht schläfst, muss du den Auftrag rechtzeitig erfüllen. <b>Хоть умри, он всё равно прощения не попросит!</b> – Du kannst sterben, aber er wird sich trotzdem nicht entschuldigen! <b>Сколько не дай, всё съест.</b> – Egal – wieviel du ihm gibst, er wird alles aufessen. <b>Как ни тяжело, ехать придётся.</b> – Egal wie schwer es ist, man muss trotzdem fahren.</p>

			negativen Voraussetzungen verbunden ist)				
Konsekutivs./ следствия	gegliederte Struktur	ganzer Hauptsatz	Konjunktion: <b>так что</b> – so dass/ also	darf nicht sein!		der Nebensatz in der fixierten Postposition zum Hauptsatz	<b>Женщина засмеялась, так что зазвенели хрустали в люстре.</b> – Die Frau hat so gelacht, dass das Kristall des Leuchters zu klirren begann. <b>Этот профессор не любит ставить хорошие оценки, так что вам не на что надеяться.</b> – Dieser Professor vergibt ungern gute Noten, machen Sie sich deshalb keine Hoffnungen.
Komparativs./ сравнительное	gegliederte Struktur	ganzer Hauptsatz	Konjunktionen: <b>как</b> – wie <b>подобно тому как</b> – so wie (realer Vergleich); <b>будто, как будто, словно, точно, как если бы</b> – als ob (irrealer Vergleich); <b>что</b> (asemantisch, umgangssprachlich)  phraseologisierte Modelle: <b>чем</b> + Komparativ, <b>тем</b> + Komparativ (die zu vergleichenden Fakten sind dynamisch, dabei ist die Dynamik des ersten durch die des zweiten bedingt); <b>чем</b> + Infinitiv, <b>лучше</b> + Infinitiv/ konjugierbare Verbform (Vergleich des Abgelehnten und Bevorzugten)	--		der Nebensatz kann in kann in jeder Position zum Hauptsatz stehen, ausser in Sätzen mit phraseologisier- ten Modellen	<b>Они продолжили свой спор, как будто вовсе не расставались.</b> – Sie haben ihren Streit fortgesetzt, als ob sie sich überhaupt nie getrennt hätten. <b>Ольга и любила и ненавидела Терентьева, точно жило в ней два существа.</b> – Olga hat Terentjev gleichzeitig geliebt und gehasst, als ob in ihr zwei Wesen lebten.  <b>Чем лучше вещь, тем дольше служит.</b> – Je besser die Sache ist, desto länger dient sie. <b>Чем час ждать трамвая, лучше идти пешком.</b> – Es ist besser zu Fuss zu gehen, als eine Stunde lang auf die Strassenbahn zu warten.
<b>Additivsatz/ присоединительное (подчинительное- присоединительное)</b>	gegliederte Struktur	ganzer Hauptsatz	Relativwörter: <b>что (и)</b> – was (auch), <b>почему, отчего</b> (umg.) – warum = darum, <b>зачем</b> – wozu/ wofü = dazu/ dafür, <b>где</b> – wo, <b>куда</b> – wohin, <b>откуда</b> – woher, <b>когда</b> – als, <b>как</b> – wie, <b>вследствие чего</b> – infolge dessen (alle sind anaphorisch, da sie den ganzen Hauptsatz ersetzen)	darf nicht sein!		Nebensatz gibt zusätzliche Erklärungen, die nicht notwendig sind; steht immer in der fixierten Postposition zum Hauptsatz	<b>Ему исполнилось 70 лет, что и послужило причиной ухода.</b> – Er wurde 70 Jahre alt, was als Grund für seine Pensionierung diente.

Besonders schwer für Nichtmuttersprachler sind folgende Sätze:

Art des Nebensatzes: Spezies	gegliederte/ nichtgegliederte Struktur	Im Hauptsatz: Stützwörter (опорные слова), - syntagmen	subordinierende Konjunktionen/ konjunktionale (Relativ-) Wörter	Demonstrativwörter (указательные слова, актецеденты)	Besonderheiten	Position des Nebensatzes	Beispiele
<b>pronominal-korrelativer Satz/ местоимённо-соотносительное предложение</b>							
mit gegenständlicher Bedeutung der Beziehungswörter/ с предметным значением коррелятивных (соотносительных) слов	nichtgegliederte Struktur	Beziehungswörter im Hauptsatz (Demonstrativ-, Definitiv- und verneinende Pronomen) + Relativwörter im Nebensatz: <b>ТОТ (та) ... кто</b> – der (die) ... wer, <b>ТОТ (та)</b> <b>... чей</b> – der (die) ... wessen; <b>ТОТ (то, та) ...</b> <b>ЧТО</b> – der (die, das) ... was <b>каждый</b> (всякий, любой, все, никто, кое-кто, кто-нибудь) ... <b>кто</b> – jeder (jeder beliebiger, jeder aus der Reihe, alle, niemand, jemand, irgend einer) ... wer, <b>всё (ничто,</b> <b>что-то, кое-что, что-нибудь) ... что</b> – alles (nichts, etwas, irgend etwas) ... was		= Stützwort		Nebensatz in nicht fixierter Postposition zum Stützwort	<b>Тот, кто был первым,</b> <b>станет последним.</b> – Der Erste wird der Letzte sein. <b>То, что стояло на дороге,</b> <b>при ближайшем</b> <b>рассмотрении оказалось</b> <b>указателем.</b> – Das, was an der Strasse stand, offenbarte sich bei genauerer Betrachtung als Wegweiser. <b>Та, чей портрет мы видели,</b> <b>была ещё жива.</b> – Die [Frau], deren Porträt wir gesehen hatten, lebt noch. <b>Не каждый, кто бросает</b> <b>деньги на ветер, сам их</b> <b>зарабатывает.</b> – Nicht jeder, der das Geld aus dem Fenster wirft, verdient es selber.

mit adverbial-lokaler Bedeutung der Beziehungswörter/ с обстоятельственно-пространственным значением коррелятивных слов	nichtgegliederte Struktur	<p>Beziehungswörter im Hauptsatz (Adverbien) + Relativwörter im Nebensatz:</p> <p><b>там ... где</b> – dort...wo, <b>там ... куда</b> – dort... wohin, <b>там ... откуда</b> – dort ... woher; <b>туда ... куда</b> – dorthin ... wohin, <b>туда ... откуда</b> – dorthin ... woher, <b>туда ... где</b> – dorthin... wo; <b>оттуда ... откуда</b> – daher ... woher, <b>оттуда ... куда</b> – daher ... wohin, <b>оттуда ... где</b> – daher ... wo;</p> <p><b>здесь... где</b> – hier ... wo, <b>везде (повсюду, всюду – umg.) ... где</b> – überall ... wo, <b>нигде... где</b> – nirgends ... wo, <b>где-то... где</b> – irgendwo ... wo</p>	= Stützwort		Nebensatz in nicht fixierter Postposition zum Stützwort	<p><b>Оттуда, куда он ушёл, нет возврата.</b> – Von dort, wohin er gegangen ist, gibt es keine Rückkehr. <b>Иди туда, куда я велела.</b> – Geh dahin, wohin ich es dir befohlen habe. <b>Здесь, где всё лето не тает снег, царит вечный покой.</b> – Hier, wo den ganzen Sommer der Schnee liegen bleibt, herrscht ewige Ruhe.</p>
mit attributiver (determinierender) Bedeutung der Beziehungswörter/ с определительным значением коррелятивных слов		<p>Beziehungswörter im Hauptsatz (Adverbien, Demonstrativpronomen) + Relativwörter im Nebensatz:</p> <p><b>так ... как</b> – so ... wie; <b>столько ... сколько</b> – soviel ... wie(viel); <b>постольку... поскольку</b> – insofern ... als;</p> <p><b>такой... как</b> – so einer ... wie; <b>каков... таков</b> – so wie ... auch; <b>такой ... какой</b> – solcher ... wie/ welcher</p>	= Stützwort			<p><b>Он говорит так, как он и думает, - быстро и точно.</b> – Er spricht so, wie er denkt, - schnell und genau. <b>Место было такое, какое трудно забыть.</b> – Es war ein solcher Ort, welchen man schwer vergessen kann. <b>Ты получаешь столько, сколько ты заслужил.</b> – Du bekommst soviel, wie du verdient hast. <b>Друзьям будет настолько тяжелее, насколько проше станет тебе.</b> – [Deinen] Freunden wird es um soviel schwieriger werden, um soviel einfacher es dir wird.</p>
phraseologische Sätze/ фразеологического типа	nichtgegliederter Struktur	<p>mit den Relativwörtern faktischer (realer) Semantik:</p> <p>1. <b>настолько (до того, до такой степени) ... что</b> – so was von ... dass (+ Adj., Adv., Komparativ (nur mit: <b>настолько</b>), Verb); <b>такой ... что</b> – so/ dermassen ... dass, <b>не такой ... чтобы</b> – nicht so... dass (+ Vollform Adj.); <b>так ... что</b> – so</p>			Nebensatz in der fixierten Postposition zu dem Stützwort	<p>1. <b>Мне до такой степени всё безразлично, что дальше некуда.</b> – Mir ist es so was von egal, dass es weiter nicht geht. <b>День был до того жарок, что ночь показалась ледяной.</b> – Der Tag war so heiss, dass die Nacht eisig zu sein schien.</p>

(oder: mit der adverbial-modalen Bedeutung, Bedeutung der Menge/ des Umfangs der Gegenstände/ der Stoffe u.s.w. der Beziehungswörter/ со значением степени качества, количества предметов и веществ, меры признака коррелятивных слов)		... dass (+ Kurzform Adj., Adv., Komparativ); <b>не настолько (не до того)</b> ... <b>чтобы</b> – dermassen (nicht dermassen) ... um zu (+ Adj., Adv., Komparativ, Verb) – quantitativ-verstärkende Bedeutung der Beziehungswörter				<b>Задание было такое трудное, что я не справился.</b> – Die Aufgabe war dermassen schwer, dass ich es nicht schaffte. <b>Ты не такой глупый, чтобы всему верить.</b> – Du bist nicht so dumm, dass du alles glaubst. <b>Клоун был так смешон, что хотелось плакать.</b> – Der Clown war so zum Lachen, dass man dem Weinen nah war. <b>Тебе так больно, что никто не может помочь.</b> – Dir tut es so weh, dass dir keiner helfen kann.
		2. <b>таким образом ... что</b> – so/ auf solche Art und Weise ... dass (+ Verb), <b>таково... что</b> – so ... dass (+ Substantiv) – qualitativ-charakterisierende Bedeutung der Beziehungswörter				2. <b>Дом построили таким образом, что жить там было трудно.</b> – Das Haus wurde so gebaut, dass es schwer war dort zu leben. <b>Она училась не так, чтобы всё познать.</b> – Sie lernte nicht so, dass sie alles durchdringen konnte. <b>Положение таково, что мы должны принять решение.</b> – Die Lage ist so, dass wir eine Entscheidung treffen müssen.
		3. <b>так ... что</b> – so ... dass, <b>не так ... чтобы</b> – nicht so ... um zu (+ Verb), <b>такой ... что</b> – so/ solcher ... dass (+ Substantiv) – verstärkend-quantitative oder qualitativ-charakterisierende Bedeutung der Beziehungswörter (abhängig von der Semantik des zu bestimmenden Wortes)				3. <b>Девушка пела так, что хотелось слушать бесконечно.</b> – Das Mädchen (wörtl.: die Jungfrau) sang so, dass man ewig zuhören wollte. <b>Вы отвечали не так уверенно, чтобы претендовать на хорошую оценку.</b> – Sie haben nicht so sicher geantwortet, dass Sie

					<p>Anspruch auf eine gute Note erheben können. <i>Дождь был такой, что нельзя было выйти из подъезда.</i> – Es regnete so, dass man das Treppenhaus nicht verlassen konnte.</p>
	<p>4. <i>столько ... что</i> – soviel ... dass, <i>не столько ... чтобы</i> – nicht so viel ... dass (+ Substantiv im Genitiv, Verb) – quantitative Bedeutung der Beziehungswörter</p>				<p>4. <i>Книг у Ефимовых столько, что за сто лет не прочитаешь.</i> – Die Ermolovs hatten so viele Bücher, dass man sie in 100 Jahren nicht durchlesen konnte. <i>Работы у тебя не столько, чтобы лениться.</i> – Du hast nicht so viel zu tun, dass du faul sein könntest.</p>
	<p>mit den Relativwörtern irrealer Semantik (Hauptsatz ist immer positiv!):</p> <p>1. <i>такой ... как будто (будто, словно, точно)</i> – so einer ... als ob (+ Vollform Adj., Substantiv mit der Bedeutung der Charakterisierung) – Bedeutung der qualitativ unglaublichen Charakterisierung</p>				<p>1. <i>Лицо у него было такое удивлённое, словно он слышал об экзамене первый раз.</i> – Er hatte so einen überraschten Gesichtsausdruck, als ob er zum ersten Mal von der Prüfung hörte. <i>Сергей был такой умница, словно учился с пелёнок.</i> – Sergej war so ein gescheites Köpfchen, als ob er von klein auf gelernt hätte.</p>
	<p>2. <i>так (насколько, до того, до такой степени) ... как будто (будто, словно, точно)</i> – so/dermassen ... als ob (+ Kurzform Adj., Adv., Verb) – Bedeutung der quantitativ unglaublichen Charakterisierung (Zustand)</p>				<p>2. <i>Я так устал, будто весь день песок таскал.</i> – Ich bin so müde geworden, als ob ich den ganzen Tag Sand geschleppt hätte. <i>Ты до такой степени глуп, словно в жизни в руки книги не брал.</i> – Du bist dermassen dumm, als ob du im ganzen Leben kein</p>

					einziges Buch gelesen hättest. Мне до того грустно уезжать, словно навек покидаю родной край. – Ich bin so traurig, als ob ich für immer mein Heimatland verlassen würde.
	3. так (таким образом) ... как будто (словно, будто, точно) – so ... als ob (+ Verb) – Bedeutung der irrationalen Handlung (Verhaltensweise)				3. Сосед вёл себя так, как будто мы были не знакомы. – Der Nachbar benahm sich so, als ob wir uns nicht kennen würden.
	4. столько ... будто (как будто, точно) – soviel ... als ob (+ Substantiv, Verb) – Bedeutung der unglaublichen Mengen				4. За год Марина написала столько книг, будто она ни секунды не ела и не спала, а только и делала, что писала. – In einem Jahr hat Marina so viele Bücher geschrieben, als ob sie keine einzige Sekunde gegessen und geschlafen hatte, sondern nur geschrieben. Ягод столько, будто их никогда здесь не собирали. – Es gab so viele Beeren, als ob man sie nie gesammelt hätte.
	5. где ... там и – wo ... dort auch (+ Zustandswörter)				5. Где тонко, там и рвётся. – Es reißt dort, wo es dünn ist.
	6. кто ни ... все – egal wer/ jeder ... alle (+ Verb, 3. Person Sing./ mask. Sing.) – Verallgemeinerung				6. Кто ни берётся, все отказываются. – Geich wer damit anfängt, letztlich sagen alle ab. Кто ни обещал, все обманули. – Jeder, der es

						versprochen hat, hat gelogen.
<b>pronominal-konjunkional-korrelativer Satz/местоимённо-союзное-соотносительное</b>	nichtgegliederter Struktur	<p>Beziehungswörter im Hauptsatz + Konjunktionen im Nebensatz:  <b>такой ... что</b> – so ... dass, <b>такой ... как</b> – so ein ... wie, <b>так ... будто</b> – so ... als ob, <b>так ... словно</b> – so ... als ob, <b>так ... точно</b> – so ... als ob, <b>так ... чтобы</b> – so ... um zu, <b>настолько... что</b> – dermassen/ so ... dass, <b>до такой степени... что</b> – dermassen ... dass, <b>до того... что</b> – so/ dermassen ... dass, <b>столько... что</b> (<b>словно, точно</b>) – soviel ... das (als ob), <b>так (таким образом)... что (как если бы)</b> – so ... dass (als ob), <b>так много (мало) ... как будто (словно, точно; что)</b> – so viel (wenig) ... als ob (dass)</p> <p>phraseologisierte Modelle: <b>не так</b> + Kurzform des Adj. (negative Semantik), <b>чтобы</b> + Infinitiv; : <b>не настолько (слишком)</b> + Kurzform des Adj. (positive Semantik), <b>чтобы</b> + Infinitiv</p>	immer vorhanden = Beziehungswort	der Nebensatz definiert das Ausmass der Eigenschaft, die Menge des Stoffs, die Art und Weise der Handlung durch die reale Abfolge (Konjunktion „что“, durch die irrealer Abfolge ( <b>чтобы</b> – um zu) oder durch Vergleich ( <b>будто, как будто, словно, точно, как если бы</b> – als ob)	der Nebensatz fixiert in der Postposition zum Stützwort	<p><b>Дом был такой красивый, что у нас перехватило дыхание.</b> – Das Haus war so schön, dass uns der Atem ausblieb. <b>Анна поступила так умно, точно всю жизнь руководила фирмой.</b> – Anna handelte so klug, als ob sie ihr ganzes Leben lang eine Firma geleitet hätte.</p> <p><b>Она не настолько умна, чтобы промолчать.</b> – Sie ist nicht so klug, um zu schweigen. <b>Вы слишком самоуверены, чтобы замечать свои ошибки.</b> – Sie sind zu selbstsicher, um eigene Fehler zu bemerken.</p>



### ASYNDETISCHE SÄTZE

Die Bestandteile des **asyndetischen Satzes** (einfache Sätze) werden vor allem mit Hilfe der Intonation, der Semantik und strukturell miteinander verbunden, da hier keine Konjunktionen, konjunktionale Wörter (Relativwörter) oder Beziehungswörter möglich sind. Das heisst, dass ein formeller Unterschied zwischen den koordinativen und subordinativen Beziehungen der Satzteile hier nicht vorhanden ist.

Ausser der Intonation helfen **typisierte lexikalische Elemente/ типизированные лексические элементы (ТЛЭ)** und **die Abstimmung der Formen der Prädikate/ соотношение форм сказуемых (СФС)** die Beziehungen zwischen der Teilsätzen herzustellen.

Zwischen den Teilen können stehen:

- Kommas (die Beziehungen der Teile nähern sich Satzverbindungen)
- Apostroph (die Beziehungen der Teile nähern sich Satzverbindungen)
- Doppelpunkt (die Beziehungen der Teile nähern sich Satzgefügen)
- Gedankenstrich (die Beziehungen der Teile nähern sich Satzgefügen)

(Eine vollständige Tabelle mit den Arten der asyndetischen Sätze (БСП) und ihre Besonderheiten im Russischen finden Sie im Grammatikheft.)

### Arten der asyndetischen Sätze (БСП) und ihre Besonderheiten im Russischen

Art der Beziehungen zw. dem Haupt- und Nebensatz	Welche Konjunktionen/ Relativwörter bleiben im Hintergrund	Formen der Prädikate in den Teilsätzen: abgestimmt (motiviert)/ nicht abgestimmt auf einander	Besonderheiten	Reihenfolge der Teilsätze	Beispiele
<b>semantische Beziehungen der Teile nähern sich der von dem Satzverbindung/ соотносительные со сложносочинёнными предложениями</b>					
kopulative Beziehungen: Gleichzeitigkeit oder Reihenfolge der Handlungen/ БСП с соединительными (перечислительными) отношениями, передающими одновременность или последовательность событий	и, да=и, тоже – auch	motiviert	Intonation der Aufzählung	frei	Дорога построена, провода протянуты, дворцы возведены, сады посажены. – Die Strasse ist gebaut, die Leitungen sind verlegt, die Paläste errichtet, die Gärten bepflanzt.
kontrastive Beziehungen/ БСП с сопоставительными и противопоставительными отношениями	да = но, однако, зато, же – aber/ dafür	nicht motiviert	Strukturparallelismus der Bestandteile, 2. Satz – nicht vollständig (Prädikat fehlt normalerweise)	meistens frei	Ты был гость, я – хозяин. – Du bist der Gast gewesen, ich – der Gastgeber. Беда косит, счастье носит. – Das Unglück schlägt [uns], das Glück trägt [uns].
<b>semantische Beziehungen der Teile nähern sich der von dem Satzgefüge/ соотносительные со сложноподчинёнными предложениями</b>					
attributive Beziehungen/ БСП с атрибутивными (определятельными) отношениями	который – welcher aus der Reihe, какой – welcher (Charakteristik), чей – wessen; а именно – genauer gesagt vor dem 2. Teilsatz	nicht motiviert	oft anaphorisches Wort im 2. Teilsatz, welches das Stützwort (Substantiv, substantiviertes Wort) im 1. Teil ersetzt	fixiert	У окна стоял стол, на нём (= на котором) лежал сочный спелый персик. – Am Fenster stand ein Tisch, auf dem ein saftiger reifer Pfirsich lag
explikative Beziehungen/ БСП		nicht motiviert	Stützwort im 1. Teilsatz	fixiert	И тут я увидел: чёрная тень

с изъяснительными* (изъяснительно-объектными) отношениями	что – dass, как – wie vor dem 2. Teilsatz		(Verben des Redens, Denkens, der Wahrnehmung; Redevendungen, wie z.B.: поднять голову/ глаза, повернуть голову; Verben der Körperbewegungen und Wahrnehmung, wie z.B.: обернуться, выглянуть, присмотреться, прислушаться, принюхаться; Kurzformen der Partizipien Präteritum Passiv von den Verben des Entscheidens: решено, принято)		встала над лесом. – Und da sah ich: ein schwarzes Schatten erhob sich über den Wald.
БСП с временными отношениями	когда – als/ wenn vor dem 1. Teilsatz	motiviert	im 1. Teilsatz – erwünschte oder bereits vorhandene Situation, im 2. Teilsatz – begleitende Situation	fixiert	Шёл домой – уже светало. – Ich ging nach Hause – es dämmerte schon.
konsekutive Beziehungen./ БСП с причинно-следственными отношениями (со значением следствия, результата, быстрой смены событий)	то – dann, если (бы) ... то (тогда) – wenn ... dann, поэтому – deshalb, и в тот же миг – in der selben Sekunde, im selben Augenblick	motiviert	der 1. Teilsatz trägt in sich kausale, temporale oder konditionale Bedeutung; der 2. Teilsatz – konsekutive Bedeutung	fixiert	Занимайся ты делом, не знал бы скуки. – Hättest du etwas zu tun, würdest du nie Langeweile kennen. Встретишь Илью – передавай привет! – [Wenn] du Илья встретишь, grüss ihn von mir. Стало жарко – пришлось раздеться. – Es wurde heiss, [wir] mussten uns ausziehen.
ерklärend-kausale Beziehungen/ БСП с объяснительно*- причинными отношениями	поскольку, потому что, из-за того что – weil	meistens motiviert		fixiert	Мне у Петровых не нравилось: больно дом холодный. – Bei Petrovs gefiel es mir nicht: das Haus war zu kalt.
konzessive Beziehungen/ БСП с		meistens motiviert	oft wird der Nebensatz als	meistens nicht	Устал ты или не устал – работа

уступительными отношениями	несмотря на, невзирая на – obwohl		Konstrukt: Verb im Präteritum+ <b>или</b> + <b>не</b> + das selbe Verb im Präteritum, - aufgebaut. Dabei bezeichnen die Verben die Zustände, die das Subjekt stören – das von ihm Verlangte zu tun	fixiert	<b>не терпит отлагательств.</b> – Ob du müde bist oder nicht, die Arbeit duldet keinen Aufschub.
<b>БСП со значением сравнения</b>	<b>словно, точно, будто</b> – als ob	motiviert	im 1. Teil wird benannt das, was man vergleicht; im 2. – womit man vergleicht	fixiert	<b>Девушка идёт – лебёдушка плывёт.</b> – Das Mädchen (wörtl.: die Jungfrau) geht – [als ob] ein Schwan schwebt.
<b>БСП с присоединительными отношениями</b>	--	nicht motiviert		fixiert	<b>Российские дороги редко отличаются чистотой и ровной поверхностью – так уж повелось испокон веков.</b> – Russische Strassen zeichnen sich selten durch Sauberkeit und eine glatte Oberfläche aus, das war schon immer so.
<b>asyndetische Sätze mit den erläuternden Beziehungen/ БСП с пояснительными*</b> <b>отношениями</b>	<b>а именно</b> – genauer gesagt	motiviert	im 1. Teilsatz ist ein Wort (aber kein Substantiv) vorhanden, das erläutert werden soll	fixiert	<b>От тебя требовалось одно: не мешать!</b> – Von dir wurde nur eines verlangt, nicht zu stören!.
<b>БСП сложного состава</b>	--	motiviert	der 2. Teil besteht aus mehreren einfachen Sätzen	fixiert	<b>Хорошо после бани выскочить на мороз, покататься по снегу: тело становится невесомым, кожа горит, душа взмывает до самых небес.</b> – Es tut gut nach der Banja in die Kälte hinauszuspringen, sich im Schnee zu wälzen: der Körper wird schwereelos, die Haut brennt, die Seele erhebt sich zum Himmel.

\* Wir wollten terminologisch den Unterschied zwischen diesen semantischen Satzbeziehungen im Russischen zeigen. Deutsche Grammatiker benutzen bei allen dreien die Bezeichnung „explikativ“, was nicht völlig korrekt ist: explikativ - изъяснительный, erklärend - пояснительный, erläuternd - объяснительный.